

OCE 2H



**Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instruction manual
Betriebsanweisung**

**Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Οδηγίες χρήσεως**

SVENSKA	3
DANSK	9
NORSK	15
SUOMI	21
ENGLISH	27
DEUTSCH	33
FRANÇAIS	39
NEDERLANDS	45
ESPAÑOL	51
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	63
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	69

Rätt till ändring av specifikationer utan avisering förbehålles.
 Ret til ændring af specifikationer uden varsel forbeholdes.
 Rett til å endre spesifikasjoner uten varsel forbeholdes.
 Oikeudet muutoksiin pidätetään.
 Rights reserved to alter specifications without notice.
 Änderungen vorbehalten.
 Sous réserve de modifications sans avis préalable.
 Recht op wijzigingen zonder voorafgaande mededeling voorbehouden.
 Reservado el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.
 Ci riserviamo il diritto di variare le specifiche senza preavviso.
 Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
 Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης προδιαγραφών Χωρίς προειδοποίηση.

1 DIRECTIVA	64
2 SEGURANÇA	64
3 DESCRIÇÃO TÉCNICA	65
3.1 Especificações técnicas	66
4 INSTALAÇÃO	67
5 MANUTENÇÃO	68
6 INSTRUÇÕES DE LIGAÇÃO	68
ESBOÇO COM DIMENSÕES	76
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	78
LISTA DE PEÇAS SOBRESSALENTE	79

1 DIRECTIVA

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

ESAB Welding Equipment AB, 695 81 Laxå, Suécia, garante sob responsabilidade própria que a unidade de refrigeração OCE 2H a partir do número de série 452 está em conformidade com a norma EN 60204-1 segundo os requisitos da directiva (73/23/CEE) com o suplemento (93/68/CEE) e com a norma EN 50199 segundo os requisitos da directiva (89/336/CEE) com o suplemento (93/68/CEE).

Laxå 1995-09-10



Paul Karlsson
Managing Director
ESAB Welding Equipment AB
695 81 LAXÅ
SWEDEN

Tel: + 46 584 81000

Fax: + 46 584 12336

2 SEGURANÇA



AVISO



A SOLDADURA POR ARCO ELÉCTRICO E O CORTE PODEM SER PERIGOSOS PARA SI E PARA AS OUTRAS PESSOAS. TENHA TODO O CUIDADO QUANDO SOLDAR. PEÇA AS PRÁTICAS DE SEGURANÇA DO SEU EMPREGADOR QUE SE DEVEM BASEAR NOS DADOS DE PERIGO FORNECIDOS PELOS FABRICANTES.

CHOQUE ELÉCTRICO - Pode matar

- Instale e ligue à terra a unidade de soldadura de acordo com as normas aplicáveis.
- Não toque em peças eléctricas ou em eléctrodos com carga com a pele desprotegida, com luvas molhadas ou roupas molhadas.
- Isole-se a si próprio, e à peça de trabalho, da terra.
- Certifique-se de que a sua posição de trabalho é segura.

FUMOS E GASES - Podem ser perigosos para a saúde

- Mantenha a cabeça afastada dos fumos.
- Utilize ventilação e extracção no arco, ou ambos, para manter os fumos e os gases longe da sua zona de respiração e da área em geral.

RAIOS DO ARCO - Podem ferir os olhos e queimar a pele

- Proteja os olhos e o corpo. Utilize as protecções para soldadura e lentes de filtro correctas e use vestuário de protecção.
- Proteja as pessoas em volta através de protecções ou cortinas adequadas.

PERIGO DE INCÊNDIO

- As faíscas (fagulhas) podem provocar incêndios. Por isso, certifique-se de que não existem materiais inflamáveis por perto.

RUÍDO - O ruído excessivo pode provocar danos na audição

- Proteja os ouvidos. Utilize protectores auriculares ou outro tipo de protecção auricular.
- Previna as outras pessoas contra o risco.

AVARIAS - Peça a assistência de um perito caso surja uma avaria.

LEIA E COMPREENDA O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE INSTALAR OU UTILIZAR A UNIDADE.

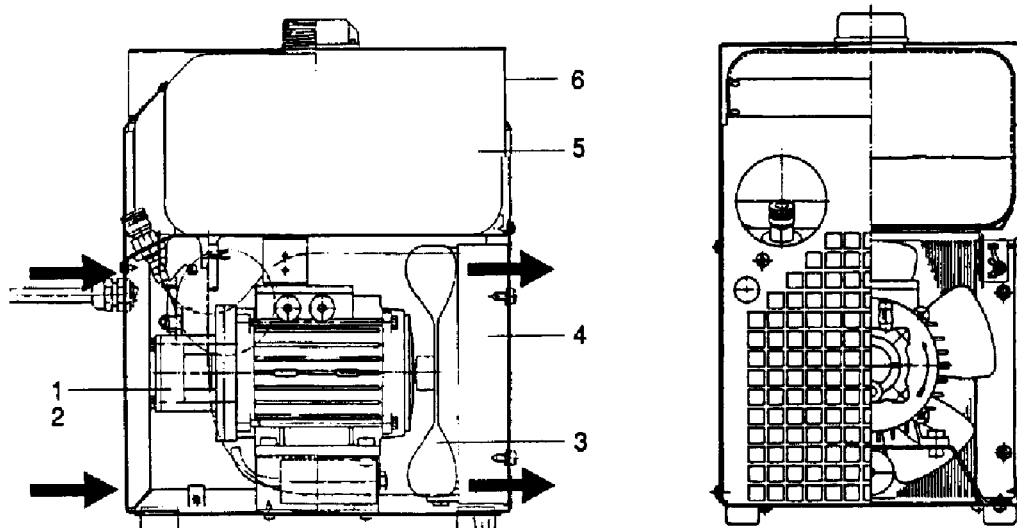
PROTEJA-SE A SI E AOS OUTROS!

3 DESCRIÇÃO TÉCNICA

O equipamento de arrefecimento OCE2 H destina-se principalmente ao arrefecimento de pistolas de soldadura e maçaricos TIG.

O equipamento de arrefecimento está composto por:

1. Bomba
2. Motor eléctrico
3. Ventoinha
4. Refrigerador
5. Depósito de água
6. Invólucro
7. Acessórios suplementares ver na página 66.



dgb2d001

A bomba é de tipo turbina e está construída para alta pressão e pequeno consumo de água. É accionada por meio de um motor de indução monofásico e directamente ligado com arranque de condensador.

O lado de admissão da bomba está ligado ao depósito, e a água fria é pressionada para a frente através de uma mangueira e através dos canais de arrefecimento no objecto a ser arrefecido.

A partir daí a água quente é conduzida numa mangueira de retorno até ao refrigerador, continuando até ao depósito.

A ventoinha é de tipo axial. Absorve o ar à volta da bomba e do motor e pressiona-o através do refrigerador.

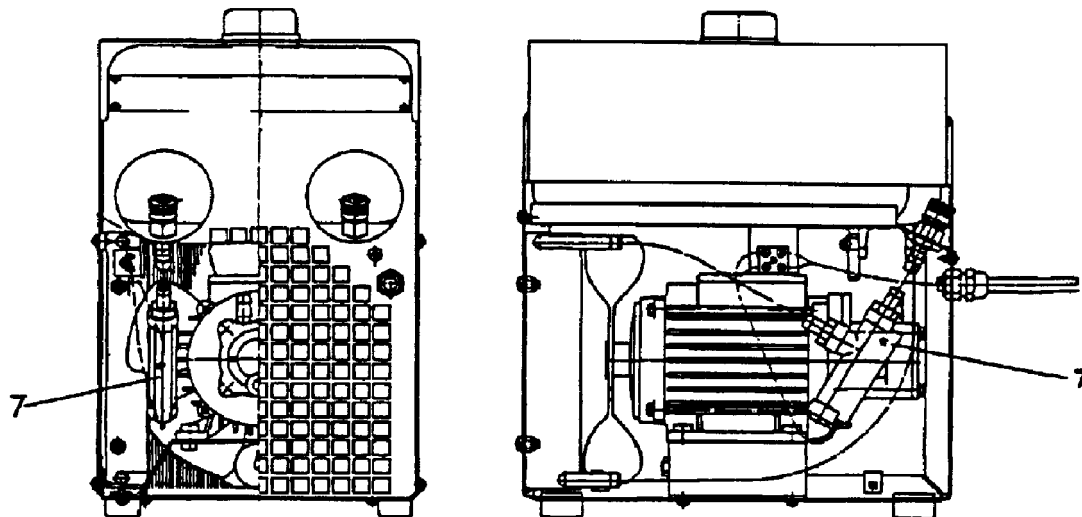
O refrigerador está composto por tubos de cobre para a água com flanges de arrefecimento em alumínio.

O depósito de água é fabricado em polyete HD está ecolocado por cima da bomba e do refrigerador.

O invólucro é fabricado em chapa e está composto por uma base de fundo, lados perfurados e um cano em forma de U.

Caso o cano seja retirado, ficam acessíveis todos os componentes do equipamento de arrefecimento.

Como acessório extra, pode montar-se uma válvula de fluxo (7) para controlo do menor fluxo de água (aprox. 1 l/min). Deve ser montado no fio de retorno (lado quente) entre a ligação de água do refrigerador e a ligação rápida.



O equipamento de arrefecimento tem numa das extremidades 2 ex. de ligações rápidas para a ligação de água. Esta mesma extremidade está apetrechada com uma passagem para fio eléctrico e uma passagem para o fio sinalizador. (O fio sinalizador não está incluído como standard)

3.1 Especificações técnicas

Bomba com motor	
Máx. consumo de potência	125 W
Ligação à rede	230 V, 50 Hz ou 230 V, 60 Hz
Regime de rotações a 50 Hz	2700 r/min
Regime de rotações a 60 Hz	3400 r/min
Pressão máxima de água a 50 Hz	300 kPa (3 bar)
Pressão máxima de água a 60 Hz	410 kPa (4,1 bar)
Peso (Cheio de água)	22 kg
Tamanho de fusível	6 A
Ventoínha	
Diâmetro	190,5 mm
Número de folhas	5
Ângulo de folha	31°
Material	Alumínio
Regime máximo de rotações	3600 r/min
Fluxo de ar a 2700 r/min	aprox. 420 m ³ /h
Consumo de potência	40 W
Pressão	16 m
Max altura da pressão para pistola de soldadura PSF 402W	7 m

Refrigerador	
Potência de arrefecimento (40°C sobre-temp. e 2,0 l/min)	2,0 kW
Potência de arrefecimento (60°C sobre-temp. e 2,0 l/min)	3,0 kW
Pressão de água (a 2,0 l/min)	220 kPa (2,2 bar)
Volume total de água	8 l
Sobre-temperatura*	60°C
Forma de protecção	IP23**
Pressão de som contínua medida A	72 dB
Para as dimensões,	ver o esquema de dimensões na página NO TAG.

* Temperatura da água de retorno menos temperatura do ar de admissão.

** Aparelhos marcados com IP23 destinam-se a uso no interior e ao ar livre.

4 INSTALAÇÃO

1. Enchimento de água.

Recomenda-se água desionizada ou destilada.

Quando o depósito tiver sido enchido pela primeira vez, ou caso a bomba estiver a trabalhar sem água, a mangueira para a saída de água deve ser desmontada antes do enchimento de modo a que o ar fechado possa sair.

Ao ajustar o nível da água, atestando, não é necessário desmontar a mangueira.

O enchimento deve ser feito através do orifício na parte de cima do depósito, e o nível deve manter-se alguns cm abaixo do canto inferior do orifício de enchimento, tendo em consideração que a água quente tem maior volume.

2. Protecção anti-congelamento.

Como produto de protecção anti-congelamento pode ser utilizado álcool técnico como álcool anti-congelante, podendo ser utilizada s as mesmas proporções que para o anti-congelante de automóveis. A capacidade de arrefecimento é ligeiramente reduzida por estes a ditivos.

3. Temperatura da água.

A temperatura da água de arrefecimento não deve ser superior a 90°C.

4. No caso do factor segurança assim o requerer, o equipamento de arrefecimento pode ser montado à base, mediante duas porcas de rebite e dois parafusos M8 montados na chapa de base.

5. As ligações eléctricas devem ser feitas por **pessoal competente**.

6. Colocação. Coloque a unidade de refrigeração de forma a que a entrada e a saída do ar de refrigeração permaneçam livres.

5 MANUTENÇÃO

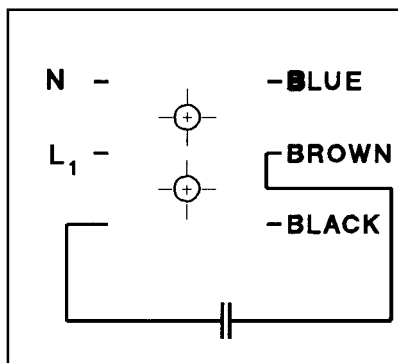
1. Refrigerador

O fluxo de ar através do refrigerador leva consigo partículas que facilmente ficam presas aos tubos de arrefecimento e às lamelas, especialmente em ambientes de trabalho com muita sujidade. Isto implica a redução da capacidade de refrigeração, pelo que deve ser feita a limpeza por meio de sopro com intervalos de tempo regulares.


2. Bomba e motor

A bomba e o motor estão isentos de manutenção. O motor está equipado com rolamentos de esferas permanentemente lubrificados. O funcionamento a seco pode provocar danos nas juntas e na roda da bomba, pelo que deve ser evitado.

6 INSTRUÇÕES DE LIGAÇÃO



dgb2c002

A ligação à terra deve ser feita através de um parafuso marcado com  na chapa intermédia acima do plinto da ligação à corrente.